

BETAWUN DJORRA' DJUY'YUNAWUY NAMBA 2

Dhuwal dhe dhu nurrunguny nhäma

Dhiyanuny ga djorray' lakaram nunhi nayi dhuwandja Betay wukirri bukmakkun Garraywalañumirriw yolñuw walalañ bawalamirrilila wäñalil. Ga wañany nayi ga dhuwal nayañu-rur'maramany märr-yuwalkthinyamirrinhan yolñunhany walalany, walal dhu ga nhinany nuriñiyin romdhuny nunhi walal dhu ga nayañu-ñamathamany nyanhan God-Wañarrnhan, ga bañ-bitjanna walal dhu ga nayatham nunhiyiny nunhi yuwalknhany dhäwuny.

Wiripuy marñgikunhamirriy mala ga marñgi-wurruwan djarrpi'kuman walalany nunhiliyi djätñur, bala walalany ga wiripunuyaman wana-gämany beñuryiny nunhi yuwalkñurnydja dhukarrñur. Yurr nayiny dhu nunhi God-Wañarryuny walalany dhä-gir'yurra.

Garraywalañumirrnaydja mala dhu ga yanbi nunhi nhinany ñamatham yan ga ðälthirra (gali'ñur 1.3-4), märr balanyarayyiny romdhu walal dhu ga milkuman nunha wiripuwur-runguny yolñuw walalañ nhaltjan walal dhu ga nhina. Ga dharañana yanbi walal dhu ga nunhi yuwalknhany romnha yuwalkkuman yan,

ga goli-nhirrpanmirr walal dhu ga, ga nayanu-galkunmirra marrtji.

Ga milkuman walal dhu ga walalanguwuy märr-ŋamathinyawuynyndja nħanċunċy God-Waŋarrwuny ga bukmakkuny yolċuw walalaŋ.

Ga yaka yanbi walal dhu ŋunhi Garray-walaŋumirriynyndja walal mengumany ŋunhi Garraynyndja dhu roŋiyi yan räliny, bäydhi dhu ga ŋunhi yolċu walal wiripuŋuyamany ga waŋa.

¹ Dhuwandja djorra' ŋarrakuŋ Betawuŋ,* ŋunhi ŋarra dhuwal djämamirr yan yolċu ga djuy'yunawuynyndja Djesu-Christkuŋ.

² Dhuwal ŋarra ga bukurriyaman märr ŋayi dhu God-Waŋarrnyndja maŋutji-wuyunna nhu-malaŋ, ga nhina nhuma dhu ga ŋunhiliyin ŋunhi yuwalkŋura yan mägayaŋura romŋurnyndja. Ga wiripuny nhuma dhu ga marŋgithirr bulun ga bulun dhika nħanukalaŋuwuynyndja Gar-raywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuynyndja limur-ruŋgalaŋuwuy.

God-Waŋarryuny ŋunhi bilin gänaŋ'maraŋala limurrunħany nħanukiyingallilyaŋala ŋayi

God chose us for himself

2 Beta 1.3-15

³ God-Waŋarryuny limurruny ŋunhi bilin gurrupara ŋuliwitjarryin ŋunhi nħanukiyingalaŋuwurra ŋayi romgurrnyndja ganydjarrmir-riwurra ŋunhiyiny nhä malany bukmak many-maktja dhiyakuny bala walŋaw nħinanharaw yuwalkkunharawnħa yan, märr limurr dhu

* 1:1 Peter

ga ŋayaŋu-ŋamathamany ŋanyapinyan yan God-Waŋarrnhan. Ga balanyamirriy ŋunhi limurr dharanarnha ŋanya, bala ŋayi limurruny ŋunhi rälimirriyanala nhanukiyingala ŋayi bala limurr ŋuli ga nhakun märraman ŋunhiyiny rom malany nhanukuŋuny ŋunhi latjuny' ga djeŋarra'mirrydja.

⁴ Yo, ŋayiny ŋunhi God-Waŋarryuny yuwalk yan limurrunguny gurrupar wäwun'tja ŋunhin mel-widi'mirra mala, märr nhanju dhu ŋunhi djiwarr'wuynydja ganda' maŋ'thunna limurrungala walŋanurnydja, ga ŋuriŋiyin limurr dhu ga ŋunhi nhinany, märr limurruny dhu ŋunhi yakan dhuwalaŋuwuyyuny munatha'wuyyuny romdhu baku-ŋayatham ga garrwi'yun.

⁵ Ga dhiyakiyin ŋunhi ŋayaŋuwnydja nhumany dhu ga ŋunhi mirithirra yan djämany dälkumany nhuŋuwuy dhe märr-nhirrpanminyawuynydja. Yo, ŋunhiwiliyiny dhe dhu märr-nhirrpanminyawuyilinydja ŋapalil ŋal'maram ŋamakurrnha rom ga dharanamirrinhan romnha. Ga ŋunhiwiliyiny ŋunhi dharanamirrilinydja romlil bukulil-ŋal'maraŋ

⁶ ga ŋayaŋu-dharradanhan. Ga ŋunhiwiliyiny ŋayaŋu-dharradalinydja bukulil ŋal'maraŋ ŋunhiyiny ŋunhi dhe dhu yakan ŋula gandarrŋur märr-djawaryun bala dadawyunna, ga ŋunhiwiliyiny ŋapalil ŋal'maraŋ ŋunhi nhaltjan dhe dhu ga nhina nhanjuwuyinha yan God-Waŋarrwun,

⁷ ga märrmirriyi muka gi ŋunha wiripuwur-

runḡuny Garraywalaḡumirriw yolḡuw walalaḡ,
ga ḡunhiwiliyiny ḡapalil ḡal'maraḡ mÄrr-
ḡamathinyawuynha.

⁸ Ga ḡuli nhe dhu marrtji ḡunhi
ḡuthandja bala dhuwalatjandhiny dhukarrkurr
dhiyaḡiyiny dhu ga ḡunhi maḡutji-lakaraman
ḡunhi ḡuriḡiyiny marḡgi-gurrupanaray
nhanukal Garraywalnydja Djesu-Christkalnydja
limurrunḡalaḡuwal ḡunhiny nhakun
nhuḡu walḡany bilin borummirriyinan ga
mayali'mirriyinan.

⁹ Yurr ḡuli nhe dhu ga yakany bitjandhiyi
nhina, ḡunhiyiny nhakun nhe ga yakan barrku-
ḡakthun nhÄma ḡunhiny nhe bambaynha, bala
nhe ḡunhiyiny liya-dhumukthinan ḡunhi nhuḡu
dhuwurr-yÄtjtja rom bilinuwuynha muka bäy-
lakananhawuynha.

¹⁰ Yo, lundu walal! Gatjuy djÄmany
walal gi mirithin yan, mÄrr dhu ḡuriḡiyiny
ḡunhi djÄmay mala milkuman ḡunhi ḡayiny
God-Waḡarryuny nhuna yuwalknha yan
djarr'yurrnydja. Ga ḡuli nhe dhu marrtji ḡunhi
bitjandhiny bala djÄma, nhunanhány dhu ḡunhi
bÄyḡun ḡula nhaliynydja galkirrinnyamaram.

¹¹ Bala ḡayi dhu ḡunhi Garraynydja limurrunḡ
walḡakunhamirrnydja Djesu-Christtja gumurr-
ḡamathin nhuḡuny mirithin yan dhika ḡunhi
nheny dhu boḡunḡ ḡayaḡuny mäwilimirriyin
dhika ḡunhalnydja ḡunhi nhanukalnydja
wÄḡaḡur, ḡunhi ga ḡunhayi dhÄrra bitjana
bili yan wiyinḡumirra.

¹² Ga dhiyaḡuny bala nhe ga dhuwaliyi
baḡ-bitjana yan nhakun ḡayatham ḡunhiyiny

ŋunhi yuwalknhany ŋunhi nhe bili märraŋal ŋäthil. Yurr ŋarrany dhu dhuwal nhuna buluyi guyaŋanhamirriyam dhiyakiyiny malaŋuw.

¹³ Ga bitjanna ŋarra ga dhuwal guyaŋany gam', ŋarra dhu gi biyak bili yan guyaŋanhamirriyaŋ nhumalany, ga bäy ŋarra dhu ganarrthul dhuwal rumbal ŋarrakuwuy ŋarra.

¹⁴ Ga, bili muka ŋayi ŋunhi Garrayyuny Djesu-Christthuny ŋarrakal lakaram dhawaŋmaram ŋunhi galki ŋarrany dhu bäyŋuthirra.

¹⁵ Bala ŋarrany dhu ga dhuwal mirithirra nhakun djämany, märr nhumany dhu gi ŋunhi bawalamirriynydjä guyaŋin dhuwaliyiny mala, ŋunhi ŋarra dhu ganarrthulnydjä nhumalany.

Betan ŋunhi maŋutji-marŋgi Djesu-Christkalaŋuwnydjä djeŋarraw'

Peter was an eye-witness of Christ's glory

2 Beta 1.16-21

¹⁶ Yo, ŋunhi ŋanapurr gan dhäwuny nhumalaŋ lakaraŋal ganydjarrpuynydjä nhanukalaŋuwuy Garraywalaŋuwuynydjä Djesu-Christkalaŋawuynydjä, ga gumurr-roŋiyinyawuynydjä nhanukalaŋuwuy, yaka ŋunhiyiny dhäwu mala yolŋuwuŋuny liyapuy djämapuy. Bili ŋanapurruynydjä gan ŋunhi nhäŋal warray Djesu-Christnhany ŋanapurruŋgiyngalnydjä maŋutjiy, ga nhäŋalyi ŋanapurr gan nhanŋu ŋunhi mäwilimirruynydjä ganydjarr.

¹⁷ Yo, ŋayiny ŋunhi God-Waŋarruynydjä ŋunhi Ńutu-Dälnydjä ŋunhi ŋayi ga

nhinany galumanyaṅha, waṅanany nhanṅu mār-ṅal'yurnnydja bitjarra, “Dhuwaliyin ṅunhi ṅarrakuwuynydja Gäthu'mirriṅu marrkapthunamirrydja. Ga mirithirra yan ṅarra ga nhanukal dhuwal goṅmirriyirrydja.”

¹⁸ Ga ṅanapurrydja ṅunhi ṅunhiliyi muka rrambaṅi ṅanapur Djesu, ṅunhiliyi ṅanapur gan nhinan dharrpalṅur bukuṅur, ga ṅäkul ṅanapur gan ṅunhi rirrakaynydja waṅanhawuynydja beṅurnydja djiwarr'ṅurnydja.

¹⁹ Ga ṅunhiyiny dhäruk ṅunhi walal gan God-Waṅarrwal djawarrkmirriy mala lakaraṅal, ṅunhiyiny maṅ'thurrydja yuwalkthinan yan napurrungala ṅunhiliyin ṅunhi dhuyunura bukuṅurnydja. Ga ṅunhiyiny ṅunhi mäwilimirrydja dhäruk God-Waṅarrwuny balanyan nhakun baḍayalan' ṅunhi ṅuli ga djarratawun'mirriyaman buku-munhan' wäṅany. Gatjuy gyaṅiny gi ṅamathanun dhuwandja dhäruk, bili ṅayiny dhuwal balanya nhakun baḍayalan' ṅunhi ṅuli ga garkambarryaman, ga bäy ṅayi dhu djaḍaw'yun, bala ṅayi dhu Baṅumbirrydja djeṅarra'yirra dhiyaliiyiny ṅunhi ṅayaṅunurnydja nhokal.

²⁰ ṅurruṅuny ṅathil nhe dhu marṅgithirr dhiyakuny. ṅunhi ṅunha ṅäthiliṅunurnydja djorra'ṅur dhäruk mala djawarrkthunawuynydja nhe dhu ṅunhi bäyṅun yan mayaliny' bil-maram ṅuriṅiyiny ṅunhi nhokiyungalnydja nhe djälyu.

²¹ Bili yaka walal gan ṅunhi walalawuynydja nhakun dhäwu-gänhamirriynydja mala dhäwu

ŋamaŋamayurr walalaŋgiyingalnydjja liyay,
ŋany ŋunhiny walalany gan waŋa-gaŋalnydjja
Dhuyu-Birrimbirryu warray.

2

*Dhuwandja ga lakaram mayali'-
gänhamirrinhan yolŋuny waŋa-gänhamirrinny*

Telling about false teachers

2 Beta 2.1-22

¹ Be ŋäthilnydjja baman'tja nyäl'yunayŋu
djawarrkmirr mala gan maŋ'thurr beŋuryi
Yitjuralpuyŋuwala* yolŋuwal walalaŋgal
malaŋur. Ga bitjandhi bili dhu ŋunhi nyäl-
marŋgi-gurrupanamirrnydjja mala maŋ'thurr
nhumalaŋgalnydjja, ga walalŋha dhu ŋunhi
bađuwađuuyurr yuwalktja mala dhäwu, ga
marŋgi-gurrupulnydjja walal dhu gi ŋunhi
djarrpin' mala dhäwuny beŋurnydjja ŋunhi
ŋurruŋuŋurnydjja dhäwuŋur. Ga nhanŋuny
walal dhu gi Garraywuny ŋunhi ŋayi walalany
märraŋal dhawatmaraŋal walalnydjja nhanŋu
dhu ŋunhi ŋapa-bilyurra, ga ŋuriniyiny
romdhu walal dhu ŋunhi bondin yan malany-
dhawar'maranhamirr.

² Ga dharrwan mirithirra dhu ga ŋunhi
yolŋuny mala malthun walalaŋguny
ŋurikiwurrunguny nyäl'mirriwnha bur-
rpu'mirriwnha romguny. Ga wiripuwurruyny-
djja mala yolŋu'-yulŋuy ŋuli ga ŋunhi nhäman
walalaŋgal nyälnydjja mala rom bala walal ŋuli

* **2:1** Israel

ga ņunhi dhä-yarrkthunna waņany ņurukuny ņunhi yuwalkkuny dhäwuw.

³ Yo, mirithirra walal dhu ga ņunhi wanaņa-dumurruyirrydja rrupiyawnydja, yan nhakun dhu ga mayali'-gaman bađuwađuyunna, ga waņany walal dhu ga ņunhi be yäwuluy'nha dhika rirrakayyuny. Yurr ņayiny ņunhi Mala-djarr'yunamirrydja walalaņ ņuli gi yaka war-ray ņorri yakurr, ņayiny ņuli ga ņunhi nhäma yan walalany ņunhi nhaltjan walal ņuli marrtji djäma.

⁴ Näthilnydja be God-Waņarrwal dhäwu-gänhamirriy yolņuy walal bitjarriyi djäma yätjkurr, yurr ņayiny ņunhi God-Waņarrnydja yakan walalaņ wuyunna. Yanan ņayi walalany ņunhi ņurrkaņalnydja balan ņunhi dhä-gir'yunamirrilila wäņalilnydja, ga ņunhiyin walal ga nhinany ņunhiliyin ņarņgaņurnydja buku-munha'ņura wäņaņurnydja guparaki'mirra, galkunna walal ga ņurikiyin dhä-dhawar'yunamirriwnha waluwnydja, ņunhi ņayi dhu God-Waņarryuny walalany mala-djarr'yurra.

⁵ Ga balanyamirriy ņunhi Nawamirriynydja* waluy, yakan ņayi ņunhi God-Waņarrnydja walalaņ wuyunna yanan ņayi ņunhi dhä-monyguņala dhuwal wäņany yirrakany ga-puynha bala buwayakkuņala bukmaknhan yan; ga walņakuņalnydja ņayi ņunhi ņanyapinyan yan Nawanhan ga gurruņumirrinhan mala nhanņu ga bilin, ņunhiyinhan ņunhi ņayi gan yuwalkkuņala yan dhäwu lakaraņal.

* 2:5 Noah

6 Ga bitjarryi bili ɳayi dhä-gir'yurr yolɳuny walalany ɳunhiwurrnhany ɳunhi walal ɳuli ganha nhinanha ɳunhili märrma'ɳur wäɳaɳur yäkuɳur Djudum* ga Gumura.* Ga buwayakkuɳalnydja ɳayi ɳunhi ɳunhiyiny wäɳany maɳdany gurthaynha, ga nhäranany ɳayi gan ɳunhi wäɳany ga lirrwi-daw'yurr. Ga ɳuriɳiyiny ga ɳunhi mel-lakaram limurrɳun bawalamirriwnha, ɳuli dhu ga ɳunhi ɳula yolthu yolɳuy mala bitjandja bili yan djäma yätjkurrnydja, ɳunhiyinhany dhu ɳunhi yolɳuny mala bitjandhin buma buwayakkuman yan.

7-8 Ga balanyamirriynydja waluy ɳayi God-Waɳarryu walɳakuɳal waɳanynhan yan yolɳunhany yäkuny Lutnhan,* ɳunhi ɳayipin waɳanynha gan dhuwurr-dhunupany yolɳu nhinan ɳunhiliyiny. Ga nhinanany ɳayi gan ɳunhi Luttja mirithinan dhika ɳayaɳu-midikinany bili ɳayi gan ɳunhi nhäɳalnydja balayin dhuwurr-yätjlila romlilnydja djämalil bitjanan bili yan walu-ɳupanan, bala ɳayi gan ɳunhi nhinanany ɳayaɳu-yätjtjinan mirithinan yan dhika ɳuriɳiyiny yätjkurruynydja mala romdhu walalaɳgal.

9 Yo manymak, ɳayiny ɳunha God-Waɳarnnydja marɳgi ɳunhi nhalayak ɳayi dhu dhuwurr-dhunupamirrinhany yolɳuny walalany walɳakuɳ balanyaɳuryi ɳunhi ɳayaɳu-wutthunamirriɳur romɳur mala, ga balanyayi bili ɳayi ɳunhi marɳgi nhaltjan ɳayi

* 2:6 Sodom * 2:6 Gomorrah * 2:7-8 Lot

dhu ņunhi dhä-gir'yurr dhuwurr-yätjmirriny yolņuny walalany dhiyaņ bala ga yalala ņunhi Mala-djarr'yunamirriynha Waluy.

10 Yuwalknha yan ņayi dhu ņunhi God-Waņarryuny dhä-gir'yurrnydja mirithin yan ņunhiwurrunhany yolņuny walalany rom-bađuwađuyunamirrinhany mala, bili walal ņuli ga ņunhi walalawuynha yan guyaņanhamirrydja ga malthundja walal ņuli ga ņunhi ņurikiyin bili yan djarrpiw'nha yan romguny walalaņgiyingalaņaw milnyaņ'mirriwnha. Ga bayingun walal ņuli gi ņunhi mÄrr-barrariny, ņunhi walal ņuli waņa ga yätjkurruyamany ņurukuwurrunguny yolņuw walala ņunhi walal ga nhina ņunha djiwarr'ņur ņunhi djeņarra'mirriņur wäņaņur.

11 Yo, ga bäydhi ņunhi God-Waņarrwu dhäwu-gänhamirrydja yolņu mala mirithirr nhakun ganydjarr-dilkurr, ņunhi walal ga bulun djulkmaram ņunhiwurrunhany ņunhi nyäl-lakaranhamirrinhany yolņuny walalany. Yurr bäyingun ņula walalnydja ņuli gi ņunhi God-Waņarrwalnydja dhäwu-gänhamirriy yolņuy mala nyamir'yurrnydja walalany yätjkurr-lakaraņuny ņunhiwurrunhany nyälmirrinhany balany nhanukalnydja God-Waņarrwalnydja.

12 Dhuwalawurryiny ņunhi nyäl-marņgi-gurrupanamirrydja mala ņunhi balanyan bili yan nhakun ņunhi wakinņun warrakan' mala ņunhi walal ņuli ga nhina guyaņanhamiriwnha, ņunhi walalany ņuli gatmaram bala yan buman rakunyguman. Ga walalnydja ņunhiwurryiny

ŋunhi nyäl-marŋgi-gurrupanamirr mala dhä-warranydjäl'nha yolŋu mala ga waŋany walal ŋuli ga ŋunhi bawalan yan. Bala ŋuriniyi walalaŋgal nyalmiriynydjä ga burruynydjä romdhu walalany dhu baɖuwaduyurra.

¹³ Ga djämany walal gan ŋunhi yätjkurra ŋayaŋu-wutthunamirra rom, ga ŋunhiyi bili yan yätjkurr mala dhu walalaŋguny buku-roŋiyi. Walalynydjä ŋuli ga ŋunhi guyaŋa yanbi dhuwal manymak walal dhu ga nhä mala yätjkurr djäma walupuy. Ŋayiny ŋunhi balanyanyayiny rom yätjkurra yan mirithirra, ga ŋathany walal ŋuli ŋunhi luka mala-manapan nhumalaŋgalnydjä, ga waŋanhamirrynydjä walal ŋuli ga ŋunhi dhäwuny lakaranhamirr yätjkurra yan mala, märr walal dhu ga djäl manymakkunhamirr, bala walal ŋuli yan ŋayaŋu-wutthunmirra bala goramirriyirra.

¹⁴ Ga guyaŋany walal ŋuli ga ŋunhi marramba'yinyarawnha yan. Ga bäyŋun walal ŋuli gi ŋunhi manygarrayiny balanyaŋuryiny mala yätjkurrur. Ga bondin yan walal ŋuli ŋunhi gaŋmaramany ŋayaŋu-yalŋgimirrin hany yolŋuny walalany rumbalkuman yan. Ga mułkurrŋurnynydjä walalaŋgal ga dhaŋaŋdhirrynydjä wanaŋan yan rom. Yo! Bilin muka, yindiŋura walal ŋunhi dhä-gir'ŋur God-Waŋarrwalnydjä.

¹⁵ Yo, ŋuriniwurrunyynydjä nyäl'-marŋgi-gurrupanamirriynydjä walal bilin gan ganarrthaŋala ŋunhiyiny ŋunhi yuwalktja ga dhunupany dhukarr, ga marrtjiny walal ga dhuwal ŋunha wiripuwurra dhukarrkurnynydjä,

malthundja ga romguny ŋurikin yolŋuw yäkuw Baylamgalaŋawnha* nyalmiriwnha burrpuw'nha romguny ŋunhi ŋayi gan nhinan ŋäthil be baman', gäthu'mirriŋuny ŋayi ŋunhiyi Beyuw.* Baylamdja ŋunhi God-Waŋarrwu dhäwu-lakaranhamirr, yurr ŋayi gan ŋunhi djämany djarrpi'kuŋal, rrupiyawnha yan gan wanaŋa-dumurruyin.

¹⁶ Yurr waŋanany ŋanya ŋunhi Baylamnhany raypirri'yurrnydja balanyaŋurnydja yätjkurruyanhanurnydja djämaŋur nhanukiyingalyi yan duŋ'kiyndja, ga waŋanany ŋayi gan ŋunhi nhakun gan yolŋuynha yan gulmaraŋal ŋanya.

¹⁷ Yo, walalnydja ŋunhi ŋunhiwurryiny ŋunhi nyäl'-lakaranhamirrnydja yolŋu walal balayan nhakun gapun maŋutjin ŋunhi ŋuli ga dhärra gapumiriwnha baŋdanynha. Ga wiripuny walal ŋunhi balanya nhakun waŋupini ŋunhi ŋayi ŋuli wataynydja boy'yun bawalamirrilila wäŋalil. Ga bilin ŋayi ŋunha God-Waŋarryuny gänaŋ'maraman wäŋany walalaŋ ŋurikiwurrunguny ŋunhan yan dhä-gir'yunamirriŋura wäŋaŋurnydja, buku-munhan' ŋunhiyiny wäŋa mirithirra.

¹⁸ Ga dhäwuny walal ŋuli ga lakaram yay'yayyunna dhika, bili walal ŋuli ga ŋunhi ŋunhiwurryiny lanydjatmaranhamirra, be nhina garramatkunhamirra. Ga rumbalkuman yan walal ŋuli ŋunhi bađuwađuuyundja butjulam ŋunhi ŋayaŋu-yalŋgimirrinhan yolluny

* 2:15 Balaam * 2:15 Beor

walalany ŋunhi walal dhiyaŋ muka bili gänaŋ'maranhamirrydja walalanhawuynha walal beŋurnydja ŋunhi djarrpi'ŋurnydja romŋur.

19 Ga dhawu'-nhirrpandja walal ŋuli ga yolŋunhany walalany balanydjarratjarrawnha nhinanharawnydja manymakkunharawnha, yurr walalawuynydja ŋunhi ŋunhiwurryiny garrpinawuynha walalaŋgiyingaŋawuŋuny yätjkurruwuŋ ŋunhi walalany ŋuli ga gäma ŋula wanhawala, dhiŋganhamirrilila romlil. Ŋunhi ŋayi dhu ŋula yol yolŋu yakany yaka'yun ŋula nhakuny yätjkurruw, ŋunhiny ŋayi balanyayiny yolŋu nhakun garrpinawuynha yätjkurruwuŋun romguŋ, bili ŋunhiyiny nhakun yätjkurnydja rom buŋgawan nhanŋu.

20 Ga ŋunhi ŋuli yolŋu yuwalkkumany nhakun marŋgithirr Djesu-Christkuny ŋunhi ŋayi limurruŋ Garray ga Walŋakunhamirr, bala walal ŋuli gananna ŋunhiyiny ŋunhi dhuwalaŋuwuynydja munatha'wuynydja rom yätjkurnydja malany. Ga ŋuli ŋayi dhu ŋunhiyi yolŋu dhäŋur beŋurnydja ŋunhi Garraywalnydja marŋgithinyaŋur buluyi nhakun bilyun balayi roŋiyirryi yätjkurrulil. Ga nhinany ŋayi ŋuli ga ŋunhi ŋunhiyiny yolŋu yätjkurra yan mirithirra djulkmaraman ga ŋunhiyiny walŋa ŋunhi nhaltjarr ŋayi gan ŋäthil nhinan Garraywalaŋumiriw yan.

21 Manymaktja nhanŋu ŋurikiyiny yolŋuw ŋayi balaŋ yakan yan marŋgithinya romgu dhunupawnydja, dhuŋan yan ŋayi balaŋ ganha nhinanha bili walal ŋunhi diltjin-gurrupar

ṅurikiyiny ṅunhi dharrpalwuny dhäwuw.

²² ṅunhiny walal balanyan nhakun dhäwu ga ṅorra balanya gam', "Wungandja ṅuli marrtji'-marrtji ga balayi ṅayi ṅuli ga gaṅaru ṅanyapinya ṅayi luka roṅanmaramdhi. Ga wiripuny bikipiki, ṅunhi ṅayiny bilṅuwuyynha rurrwuyunawuyynha ḍarrtjalknha, ga ṅayiny dhu ṅunhi buluyi balayi roṅiyirryi bala ḍur'yunmirra ṅanyapinya ṅayi dholulila."

3

*Dhuwandja ga lakaram Garraynhan
roṅiyinyarawnha*

*Telling about the Lord's coming
2 Beta 3.1-18*

¹ Yo, marrkapmirr ḷundu walal, ṅäthilnydja ṅarra ṅunhi bili muka wukirri nhumalaṅ, ga dhuwandja ṅarra ga buluyi nhakun wukirri nhumalaṅ, yan ga biṅga'maram guyaṅanhamirriyaman nhumalany ṅurikiyin malaṅuw, märr nhuma dhu ga guyaṅany ṅamathaman, ḍarrtjalkthun yan guyaṅanhawuyyuny. Guyaṅiny walal gi ṅamathanun ga yakan menguṅuny ṅunhiyiny

² ṅunhi nhä mala, ṅunhi walal gan God-Waṅarrwal dharrpalyu djawarrkmirriy mala ṅäthil wukirri be bala baman'. Ga biyakiyi bili gi guyaṅiyi yan dhäruk-nhirpanminyawuyyndja Garraynhany limurruṅ Walṅakunhamirrinhany ṅunhi ṅayi gur-rupar nhumalaṅ ṅurikiwurrungalaṅuwurryi

djuy'yunawuywal yolŋuwal walalaŋgal
limurrungalaŋuwal.

³⁻⁴ Yo marŋgithi walal biyak, bili ŋunha
ŋunhi galki dhawar'yunamirriynydjaja waluy
yolŋuynydjaja walal dhu ga ŋunhi bäyŋun ŋula
nhäny mala guyaŋi, ŋany malthurrnydjaja walal
dhu gi ŋunhi walalaŋgiyingaŋawaŋha walal
djarrpiw'nha djälwuny. Ga warku'yurra walal
dhu gi ŋunhi nhumalanhany, biyakun walal dhu
gi ŋunhi waŋiny, "Way be muka ŋayi ŋunhi
Garrayyuny nhumalaŋgal dhawu'-nhirrpandja
nhumalany roŋiyinyaraw räli? Ga bilin ŋunha
limurruŋ mala-ŋurrkanhayŋuny mala yolŋu
walal marrtjin murrmurryurra. Bukmakna
yan ga dhuwal wäŋany dhärära ŋunhiyi bili yan
djambimiriwŋha."

⁵ Yo, biyakiyin walal dhu gi ŋunhi waŋiny,
bili walal dhu ŋunhi maŋutji-nhäŋun
moŋuny ga mulkurrnydjaja walalaŋ dhu ŋunhi
dhumukthin. Bäyŋun walal dhu gi guyaŋi
ŋunhi dhuwandja munathany' ga djiwarrny'tja
wäŋa baman'tja ŋayipi muka bokmar God-
Waŋarryu nhanukiyingal dhärükthuny. Yo,
dhuwandja ŋunhi munathany' wäŋa maŋ'thurr,
dhawatthurrnydjaja marrtjin räli beŋur muka
gapuŋur.

⁶ Ga ŋuriniyi bili yan gapuy waŋganydhu
ŋayi ŋunhi God-Waŋarryu buwayakkuŋalnydjaja
dhuwandja munatha'nhandy wäŋany be muka
ŋäthil yan baman'.

⁷ Ga dhiyaŋuny bala ŋayi ga dhuwal
God-Waŋarryuny ŋayatham yan ŋunhandy
ŋunhi djiwarr'nhandy wäŋany malany ga

dhuwal munathany' ga yan bili-i-i ga dhä-dhawar'yunamirriynha waluy, bala ñayi dhu ñunhi dhuwandja munatha'nhany wängany ga dhuwurr-yätjmirrinhany yolñuny walalany gurthaynha buwayakkuñ.

⁸ Lundu walal ñarraku, guyañi ñathil walal gi dhuwaliyi, ga yaka meñgunyony dhuwandja ñunhi dhäwu gam'. Garraywalnydja dhuwal mañutjinur ñunhi 1,000-tja dhuñgarra balanyan bili yan dharañanan nhakun wänganyynha yan walu nhanukalnydja. Ga ñunhi wänganydja walu balanyayi yan bili nhakun ñunhi 1,000-nha dhuñgarra.

⁹ Garrayyuny ñuli gi dhuwal yaka yan ñayathul nhanñuwuy ñayi dhawuny' mala wiyin-märrañuny, ñunhiny ñayi ñuli djäman yan bala ñunhi nhä ñayi ñuli dhawu'-nhirrran, yaka nhakun ñunhi wiripuwurruy yolñu'-yulñuy ñanya ñuli ga guyaña ñurikiyi waluw nhanukalañaw gumurr-roñiyinyaraw. Yo, God-Wañarrnydja ñunha ñayañu-galkunamirr, ga yaka ñayi djäl ñayi dhu ñula wängany yolñu dhuñgam, ñanydja djälnydja ñayi limurr dhu bukmaknha yan bilyunna yätjkurruñurnydja romñur märr limurr dhu bukmaknha yan walñathiny.

¹⁰ Yo, yuwalk yan dhu ñunhi Garraywuny walu buni, biyakun nhakun ñuli ñunhi manaña-dumurr yolñu marrtji gayul djuðapthun. Yo ñayiny dhu boñgun ñunhi dhuwandja garrwarnydja wäña djiwarrny'tja winya'yurra yindiynha dhikan rirrakayyuny, ga ñunhayi ñunhi garrwarpuynydja nhä malany dhu

marrtji nhärin warrpam'nha nyarra'yurra dhu ŋurinjyiyin ŋunhi gurthaynha. Ga dhuwandja ŋunhi munathany' wäŋa ga bukmaktja nhä mala dhu maŋ'thurra warranulthin.

¹¹ Yo, bukmaknha dhu ŋunhi nhäny mala buwayakthin. Ga nhumany dhu ga yanbi ŋunhi nhinany ŋamakurrnha yan, darrtjalknha ŋula nhämiriwnha, gänaŋ'thunna dhu ga beŋurnydja ŋunhi yätjkurruŋurnydja, nhanŋuwuynha yan dhayuŋanmirrnydja ga djämany ga God-Waŋarrwun yan.

¹² Nhumany yanbi dhu ga ŋunhi nhinany galkunna dhukarr-nhäman ŋurikiyiny Godkalanumirriwnydja waluw, ŋunhi ŋayi dhu God-Waŋarryuny mala-djarr'yurra bukmaknhan yan yolŋunhany walalany, ga birrka'yurr gi yan rälimirriyaŋ ŋunhiyiny waluny. Bili balanyamirriwnydja ŋunhi waluy ŋayiny dhu boŋuŋ ŋunhi ŋunhany garrwarnhany wäŋany djiwarr'nhany buwayakkuŋun gurthaynha, ga bukmaktja dhu ŋunhi nhäny mala gormur'yin nyarra'yurra.

¹³ Yurr ŋayiny ŋunha God-Waŋarryuny limurruŋ dhawu'-nhirrparr, ŋayi dhu djäma yuŋan djiwarrny'tja ga yuŋan, munathany' wäŋa, bala limurruydja ga dhuwal Garraywalanumirrnydja yolŋu walal gatjpu'yunna, dhukarr-nhäman ga ŋurikiyiny yuŋawnha wäŋawnydja, bili ŋunhaliyiny dhu ga ŋunhi Godkalanumirrnydja yolŋu walal nhininy gi rom-dhunupan yan.

¹⁴ Yo, lundu walal, dhuwal nhakun nhuma ga djämany galkundja ga yan badaktja, märr ŋayi

dhu nhuna Garrayyuny boŃguŃ maŃ'maraŃuny rom-dhunupanhan ga ŃayaŃu-darrtjalknhan. Nhininy walal gi mägayan yan.

¹⁵ Ga yakan meŃguŃuny Ńunhi Garraynydja dhuwal ŃayaŃu-galkunamirr, bili Ńayiny Ńunha djäl Ńayi dhu bukmaknhan yan yolŃunhany walalany walŃakuŃ. Ga balanyayi bili yan Ńayiny Ńunhi limurrungal marrkapmirriynydja lunduy Bolyuny* Ńäthilnydja djuy'yurr djorrany' nhumalaŃ, ga lakaraŃalnydja Ńayi gan Ńunhi Ńunhiyi bili yan dhäruktja dharaŃana, ga wukir-riny Ńayi gan Ńunhi God-WaŃarrwala yan djambatjthun guyaŃanharaynydja.

¹⁶ Ga bitjarra Ńayi gan Ńunhi waŃanany djorra'kurrnydja nhanukal Ńunhi Ńayi gan wukirriny dhäwuny lakaraŃal, bili wiripuny Ńunhi nhanukuŃ BolwuŃ wukirripuy mala dhäruk dälŃha mirithirra dharaŃanaraw. Dharrway gan dhuŃamirriy yolŃuy walal, ŃuriŃiwurruy Ńunhi walal gi yaka dhärri dälthi God-WaŃarrwal romŃur, walalnydja gan Ńunhi BolwuŃuny dhäruk mala wukirripuynydja wiripuŃuyaŃala bilmaraŃal. Ga bitjandhin bili yan walal Ńuli ga Ńunhi wiripuŃuyamdhi wiripuny mala Ńunhany Ńunhi ŃäthiliŃuŃurnydja djorra'Ńur dhäruk mala, bala walal gan Ńunhi bađuwađuyunminan walalanhawuynhan walal.

¹⁷ Marrkapmirr lundu walal, bili muka nhumalanhany gan Ńunhi Ńäthil yan biŃga'maraŃalnydja. Yaka yan nhumany dhu galkithirr yätjkurrulilnydja romlil, märr

* 3:15 Paul

ɳayi dhu ɳunhi yätjkurruyndja romdhu
nhunan hany yakan galkirrin yamaram.

¹⁸ Biyak bili yan marrtji bala
ɳuthan maranhamirr ɳunhiliyi ɳayanu-
wuyunamirrinjura ga dharanjanamirrinjura
romɳurnydja ɳunhi ɳuli ga dhawatthun bejura
ɳunhi limurrungalanuwala Garraywala ga
Waljakunhamirriwala Djesu-Christkala, ɳunhi
ɳayin nhuna ɳuli marrtji gunga'yundja bala.
Yo, wokthurrnydja nhanu gi Djesuwnydja
dhiyanun bala ga biyakun bili ga biyakun bili
yan. Yo, yo.

God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 29 Apr 2025

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab